

南京不会忘记
NANJING WILL NEVER FORGET



卡尔·京特 贝恩哈尔·阿尔普·辛德贝格

南京出版传媒集团
南京出版社

戴袁支 著

Archibald Trojan Steele	John Moore Allison	John H.D.Rabe	Minnie Vautrin
John G. Magee	Bernhard Arp Sindberg	George Ashmore Fitch	Frank Tillman Durdin
Miner Searle Bates	Robert O. Wilson	Charles Yates McDanie	Ernest H. Forster
	Leslie C. Smith	Georg Rosen	Arthur von Briesen Menken

**卡尔·京特
贝恩哈尔·阿尔普·辛德贝格**

KARL GÜNTHER / BERNHARD ARP SINDBERG

戴袁支 著

图书在版编目 (CIP) 数据

卡尔·京特 贝恩哈尔·阿尔普·辛德贝格 / 戴袁
支著. — 南京: 南京出版社, 2016.12
(南京不会忘记)
ISBN 978-7-5533-1597-3

I. ①卡… II. ①戴… III. ①卡尔·京特 - 生平事迹
②贝恩哈尔·阿尔普·辛德贝格 - 生平事迹 IV.
①K835.166.16 ②K835.346.16

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第278749号

丛 书 名: 南京不会忘记

书 名: 卡尔·京特 贝恩哈尔·阿尔普·辛德贝格

作 者: 戴袁支

出版发行: 南京出版传媒集团

南 京 出 版 社

社址: 南京市太平门街53号

邮编: 210016

网址: <http://www.njpbs.cn>

电子信箱: njpbs1988@163.com

淘宝网店: <http://njpress.taobao.com>

天猫网店: <http://njbcmjits.tmall.com>

联系电话: 025-83283893、83283864 (营销) 025-83112257 (编务)

出 版 人: 朱同芳

出 品 人: 卢海鸣

责任编辑: 张 龙

装帧设计: 朱赢椿 杨杰芳

责任印制: 杨福彬

排 版: 南京新华丰制版有限公司

印 刷: 南京玉河印刷厂

开 本: 787毫米 × 1092毫米 1/32

印 张: 4.75

字 数: 75千

版 次: 2016年12月第1版

印 次: 2016年12月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5533-1597-3

定 价: 15.00元



淘宝网店



天猫网店

南 京 不 会 忘 记

NANJING WILL NEVER FORGET

南京出版传媒集团

南京出版社

总序

PREFACE



如果说，一个惨痛的事件近 80 年来一直被人们铭记，那是因为我们拒绝这样的事件再次发生。1937 年 12 月 13 日，南京沦陷。日军侵占南京后在短短数周内屠杀放下武器的中国士兵和平民超过 30 万之众，超过两万名妇女被强奸，无数的公私财物遭到破坏。南京大屠杀成为南京这座城市的痛史，也成为全世界、全人类的一页痛史。

如果说，一些人在时光流逝了近 80 年后，一直没有被忘怀，那是因为他们灾难面前表现出悲天悯人的情怀。在南京大屠杀的血雨腥风里，一批国际义士以担当、坚守与抗争诠释了人性的光辉。他们设立国际安全区，竭尽所能保护了 20 多万难民。

正如金陵女子文理学院美籍教授魏特琳曾在日记中记载：“我觉得我在金陵女子文理学院 18 年的经历，以及与邻居 14 年的交往经验，使我能够担负起一些责任，这也是我的使命，就像在危险之中，男人们不应弃船而去，女人也不应丢弃她们的孩子一样。”而当时留在南京的美国人乔治·费奇也曾经说过：“我生于中国，半生服务又在中国，所以中国已成为我的第二故乡。我在中国服务，也是在为我的祖国服务，同时也是为人类正义与民主和平而服务。”

滴水之恩，当涌泉相报。中国人民没有忘记这些国际义士。2014年12月13日，习近平总书记在首次南京大屠杀死难者国家公祭仪式上说：“令人感动的是，在南京大屠杀那些腥风血雨的日子里，我们的同胞守望相助、相互支持，众多国际友人也冒着风险，以各种方式保护南京民众，并记录下日本侵略者的残暴行径。他们中有德国的约翰·拉贝、丹麦的贝恩哈尔·辛德贝格、美国的约翰·马吉等人。对他们的人道精神和无畏义举，中国人民永远不会忘记。”

在第三个南京大屠杀死难者国家公祭日来临之际，侵华日军南京大屠杀遇难同胞纪念馆、南京出版社组织专家编撰出版了“南京不会忘记”丛书。丛书采用第三方人士的独特视角，借助大量的中、美、德等国的原始文献、书信、日记，再现了国际义士们的勇敢和大义。相信此套丛书的出版，不仅仅是单纯讲述历史，更是为了记住在黑暗中的人性光芒，在人间炼狱中的一抹温暖。

让我们铭记：美国人约翰·马吉、乔治·费奇、明妮·魏特琳、米讷·舍尔·贝德士、罗伯特·威尔逊、刘易斯·史迈士、米尔士、特里默、格瑞斯·鲍尔、伊娃·海因兹、麦卡伦、休伯特·索恩、欧内斯特·福斯特、里格斯、约翰·摩尔·阿利森、埃斯皮、麦克法恩、

阿契包德·斯蒂尔、弗兰克·德丁、查尔斯·麦克丹尼尔、阿瑟·孟肯，德国人约翰·拉贝、克勒格尔、曹迪希、黑姆佩尔、爱德华·施佩林、卡尔·京特、格奥尔格·罗森、许尔特尔、沙尔芬贝格，丹麦人贝恩哈尔·阿尔普·辛德贝格，英国人莱利斯·史密斯，奥地利人哈茨，白俄人波德希沃洛夫、齐阿尔……

南京不会忘记！

中共江苏省委常委、宣传部部长 王燕文

引言

FOREWORD

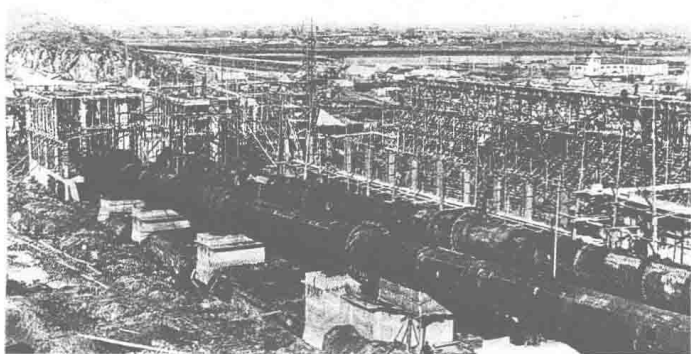


1937年12月5日，位于南京城外东北远郊20多公里的江南水泥厂，来了德国人昆德、丹麦人辛波，以及两位随行的翻译。

当日，侵华日军已占领附近的句容，日本军机整天在头顶盘旋；中国军队在工厂周围修筑防御工事，炮兵在工厂附近架设阵地。

该厂地处长江南岸、栖霞山东麓。栖霞山扼守着长江，南京到上海的铁路从这里经过，此地是保卫南京外围防线的东北要冲，一场恶仗就要在这附近打响。

两位外国人的使命是在战时与留厂员工一道保护这座新厂。这家中资企业的水泥生产线和电气设备，分别购自丹麦和德国。1937年11月初设备才安装完毕，空



建设中的江南水泥厂（丹麦 F.L. 史密斯公司 提供）

载试机成功，但战火随之逼近。因有两成购买生产线的款项，依约投产成功后方予给付，故来了丹麦人；而工厂所属的江南水泥公司雇的德国人，则佯装成电器供应商。

外国人连夜请附近湛墅村的裁缝王福荣缝制了德、丹国旗，高悬于工厂前后门。厂门附近的空地上放了画有德国国旗的大草席，厂房顶油漆了巨型丹麦国旗。还派人在工厂附近的四周——西沟渡、梅墓、御龙桥、栖霞山火车站，插了画有两国国旗、写有“江南水泥厂保护区”字样的牌子。厂门口的牌子也写成“德丹国合营江南水泥厂”。

当时，中国一些民族资本家的企业，都因担心遭日机轰炸，而借德企名义，在工厂房顶及空旷地上涂画德国国旗标志。

12月6日起，南京城以东爆发了一系列激战。其中，9日的战斗就发生在水泥厂近旁的梅墓，日机扔下多枚炸弹，其中一枚扔到了工厂大窑附近。进犯此处的是日军第16师团第30旅团。11日晚，该厂附近的龙潭镇，又来了日军第13师团第103旅团。

南京沦陷后，日军烧杀抢掠。他们反复“扫荡”、骚扰。一个个村庄被焚，江边、路上、田野里、水塘中、村内，



两位外国人请人连夜赶制了丹麦和德国国旗，还在厂门口挂了“德、丹国合营江南水泥厂”的牌子。右，京特博士；中，工人贾瑞林；左，翻译李玉麟（丹麦玛丽安 提供）

到处可见尚未埋葬的遇难者的尸体。

农民们流离失所，带着铺盖卷，离乡背井“跑反”（逃难）。但大江拦住了他们的去路，从12月9日起，就有难民滞留；11日起，工厂开始在厂外南北两边收容难民。后来这里搭满了栖身的棚子，聚集着成千上万的难民，人称“江南水泥厂难民区”。

卡尔·京特

Karl Günther

贝恩哈尔·阿尔普·辛德贝格 Bernhard Arp Sindberg



卡尔·京特



贝恩哈尔·阿尔普·辛德贝格

目 录

CONTENTS



001	两位西人护着几乎赤贫的难民
023	设法让逃生的伤员得到救治
035	以人类的名义致所有与此有关的人
047	见义勇为伸援手，转递呈文鼓与呼
063	冒险记录暴行，图文控诉侵略
083	日内瓦放映电影揭露侵略者暴行
103	新世纪再续当年情缘
132	主要参考资料